

RESOLUCIÓ DE CONCESSIÓ DE SUBVENCIONS, EN RÈGIM DE CONCURRÈNCIA COMPETITIVA, DE LA PRIMERA CONVOCATÒRIA 2026 PER A LA PRODUCCIÓ EDITORIAL DE TRADUCCIONS D'OBRES LITERÀRIES ORIGINALS EN LLENGUA CATALANA I OCCITANA (EN LA SEVA VARIETAT ARANESA)

EF00499 / L0130 RES. CONV. 1aC 2026

Fets

1. Per resolució de la directora del Consorci Institut Ramon Llull (en endavant, l'Institut Ramon Llull), de 5 de febrer de 2026 (DOGC núm. 9602, d'11 de febrer de 2026) s'obre la primera convocatòria 226 per a la concessió de subvencions, en règim de concurrència competitiva, per a la producció editorial de traduccions d'obres literàries originals en llengua catalana i occitana (en la seva varietat aranesa).
2. Les sol·licituds presentades en el termini establert a la convocatòria de referència consten a l'expedient.
3. En data 26 de juny de 2026 es reuneix la comissió de valoració per analitzar i avaluar les sol·licituds presentades.
4. En data 14 de juliol de 2026, l'òrgan instructor formula la proposta de resolució provisional de concessió de les subvencions, d'acord amb la proposta de la comissió de valoració.
5. En data 30 de juliol de 2026, l'òrgan instructor formula la proposta de resolució definitiva de concessió de les subvencions.

Fonaments de dret

1. La Llei 38/2003, de 17 de novembre, general de subvencions i el Reial decret 887/2006, de 21 de juliol, pel qual s'aprova el Reglament de la Llei 38/2003, de 17 de novembre, general de subvencions.
2. El Decret legislatiu 3/2002, de 24 de desembre pel qual s'aprova el Text refós de la Llei de finances públiques de Catalunya.
3. La resolució de 22 de gener de 2025 (DOGC núm. Núm. 9337, de 27 de gener de 2025) per la qual es dona publicitat a l'Acord del Consell de Direcció de data 16 de gener de 2025 pel qual es modifiquen les bases que han de regir la concessió de subvencions per a la producció editorial de traduccions d'obres literàries originals en llengua catalana i occitana (en la seva varietat aranesa).
4. La base 10 de les bases que regeixen la convocatòria de concessió de subvencions de l'Institut Ramon Llull per a la producció editorial de traduccions d'obres literàries originals en llengua catalana i occitana (en la seva varietat aranesa) regula el procediment de concessió de les subvencions.



Doc. original signat per:
Ana Guitart Ferrer 30/07/2026

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al
web csv.gencat.cat fins al 30/07/2029

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0NVVLUOZFXRNF4RJGAYHU10IYNGZZWS7

Data creació còpia:
30/07/2026 09:33:22

Pàgina 1 de 8

5. La base 10.1 estableix que el procediment de concessió de les subvencions es tramita d'acord amb el règim de concurrència competitiva.

6. La base 10.3 de les bases esmentades estableix que les sol·licituds són analitzades per una comissió de valoració la composició de la qual es determina en les pròpies bases. Les persones membres de la comissió de valoració es nomenen mitjançant resolució de la persona titular de la Direcció del Consorci Institut Ramon Llull.

7. La base 13.1 estableix que la persona titular de la Direcció de l'Institut Ramon Llull resoldrà en el termini màxim de sis mesos a comptar des de la data de publicació de la convocatòria.

8. La base 1.3 de les bases estableix que les subvencions que es concedeixen d'acord amb aquestes bases tenen la consideració d'ajuts de *minimis*, regulats pel Reglament (UE) 2023/2831 de la Comissió, de 13 de desembre de 2023, relatiu a l'aplicació dels articles 107 i 108 del Tractat de Funcionament de la Unió Europea als ajuts de *minimis* (DOUE L2023/2831, de 15.12.2023).

9. La base 13.2 estableix que a la resolució constarà de manera expressa el caràcter de *minimis* de la subvenció.

10. L'Institut Ramon Llull disposa de crèdit adequat i suficient en el pressupost vigent.

L'article 13.2 e) dels Estatuts de l'Institut Ramon Llull faculta la persona titular de la direcció de l'Institut Ramon Llull en matèria d'atorgament de subvencions.

Resolució

Per tant, resolc,

1. Atorgar les subvencions pels imports i l'objecte a les persones beneficiàries que es detallen en annex.
2. Establir que el pagament del 100% es tramita un cop s'hagi presentat la documentació justificativa de l'activitat subvencionada i de la despesa corresponent en els termes que s'indiquen en la base 16.
3. Establir que aquestes subvencions tenen la consideració d'ajuts de *minimis*, regulats pel Reglament (UE) 2023/2831 de la Comissió, de 13 de desembre de 2023, relatiu a l'aplicació dels articles 107 i 108 del Tractat de Funcionament de la Unió Europea als ajuts de *minimis* (DOUE L2023/2831, de 15.12.2023).



Doc.original signat per:
Ana Guitart Ferrer 30/07/2026

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al
web csv.gencat.cat fins al 30/07/2029

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0NVVLUOZFXRNF4RJGAYHU10IYNGZZWS7

Data creació còpia:
30/07/2026 09:33:22

Pàgina 2 de 8



4. Establir que les persones beneficiàries es comprometen a proporcionar en tot moment la informació que els sigui demanada respecte de la subvenció concedida i a sotmetre's a les actuacions de comprovació i control que l'Institut Ramon Llull o altres òrgans competents estimin necessàries.

Recursos procedents

Contra aquesta resolució, que no exhaureix la via administrativa, d'acord amb els articles 121 i 122 de la Llei 39/2015, d'1 d'octubre, del procediment administratiu comú de les administracions públiques, es pot interposar recurs d'alçada davant de la persona titular de la Presidència del Consell de Direcció de l'Institut Ramon Llull, en el termini d'un mes a comptar a partir de l'endemà del dia en què tingui lloc la publicació d'aquesta resolució.

Directora del Consorci Institut Ramon Llull



Doc.original signat per:
Ana Guitart Ferrer 30/07/2026

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al
web csv.gencat.cat fins al 30/07/2029

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0NVVLUOZFXRNF4RJGAYHU10IYNGZZWS7

Data creació còpia:
30/07/2026 09:33:22

Pàgina 3 de 8



ANNEX

EF00500/L0130 N-EDI 1450/26-1

Beneficiari/ària: NIQAT para Traducción y Publicación

Dates: desembre 2026

Activitat: Publicació de la traducció a l'àrab de l'obra "Terra baixa", d'Àngel Guimerà

Import sol·licitat: 1.200,00 €

Import subvencionable: 1.200,00 €

Puntuació atorgada: 31

Import atorgat: 930,00 €

- Interès conjunt de la proposta: 14 punts.
- Catàleg i trajectòria de l'editorial sol·licitant: 6 punts.
- Projecció internacional de la traducció: 8 punts.
- Pla de difusió: 3 punts.

EF00500/L0130 N-EDI 1504/26-1

Beneficiari/ària: Editorial Anagrama, S.A.

Dates: setembre 2026

Activitat: Publicació de la traducció al castellà de l'obra "Apunts per un incendi dels ulls", de Gabriel Ventura

Import sol·licitat: 2.000,00 €

Import subvencionable: 2.000,00 €

Puntuació atorgada: 35

Import atorgat: 1.750,00 €

- Interès conjunt de la proposta: 13 punts.
- Catàleg i trajectòria de l'editorial sol·licitant: 9 punts.
- Projecció internacional de la traducció: 9 punts.
- Pla de difusió: 4 punts.

EF00500/L0130 N-EDI 1567/26-1

Beneficiari/ària: IBIS srl di Veronesi & C.

Dates: setembre 2026

Activitat: Publicació de la traducció a l'italià de l'obra "Mr.", de Rodolf Sirera

Import sol·licitat: 1.000,00 €

Import subvencionable: 1.000,00 €

Puntuació atorgada: 35

Import atorgat: 875,00 €



Doc. original signat per:
Ana Guitart Ferrer 30/07/2026

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al
web csv.gencat.cat fins al 30/07/2029

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0NVVLUOZFXRNF4RJGAYHU10IYNGZZWS7

Data creació còpia:
30/07/2026 09:33:22

Pàgina 4 de 8



- Interès conjunt de la proposta: 14 punts.
- Catàleg i trajectòria de l'editorial sol·licitant: 8 punts.
- Projectió internacional de la traducció: 9 punts.
- Pla de difusió: 4 punts.

EF00500/L0130 N-EDI 1821/26-1

Beneficiari/ària: Flur Verlag

Dates: març 2027

Activitat: Publicació de la traducció a l'alemany de l'obra "Paradísia", de Laia Llobera

Import sol·licitat: 2.000,00 €

Import subvencionable: 2.000,00 €

Puntuació atorgada: 33

Import atorgat: 1.650,00 €

- Interès conjunt de la proposta: 13 punts.
- Catàleg i trajectòria de l'editorial sol·licitant: 7 punts.
- Projectió internacional de la traducció: 9 punts.
- Pla de difusió: 4 punts.

EF00500/L0130 N-EDI 2144/26-1

Beneficiari/ària: Fundacja Duzy Format

Dates: octubre 2026

Activitat: Publicació de la traducció al polonès de l'obra "El llibre dels mals catalans", de David Castillo

Import sol·licitat: 828,00 €

Import subvencionable: 828,00 €

Puntuació atorgada: 32

Import atorgat: 662,40 €

- Interès conjunt de la proposta: 13 punts.
- Catàleg i trajectòria de l'editorial sol·licitant: 7 punts.
- Projectió internacional de la traducció: 8 punts.
- Pla de difusió: 4 punts.

EF00500/L0130 N-EDI 2161/26-1

Beneficiari/ària: Julio Fernández Pelaez (Ediciones Invasoras).

Dates: setembre 2026

Activitat: Publicació de la traducció al castellà de l'obra "Els desastres de la guerra", de Pedro Montalbán



Doc.original signat per:
Ana Guitart Ferrer 30/07/2026

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al
web csv.gencat.cat fins al 30/07/2029

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0NVVLUOZFXRNF4RJGAYHU10IYNGZZWS7

Data creació còpia:
30/07/2026 09:33:22

Pàgina 5 de 8



Import sol·licitat: 769,23 €
Import subvencionable: 769,23 €
Puntuació atorgada: 25
Import atorgat: 769,23 €

- Interès conjunt de la proposta: 10 punts.
- Catàleg i trajectòria de l'editorial sol·licitant: 5 punts.
- Projecció internacional de la traducció: 7 punts.
- Pla de difusió: 3 punts.

EF00500/L0130 N-EDI 2262/26-1

Beneficiari/ària: Algar Libros Sociedad Limitada. (Feditres Empresa Editorial S.L)
Dates: 16/02/2026 – 04/06/2026
Activitat: Publicació de la traducció al castellà de l'obra "Les mil i una nits" (adaptació de Vicent Vila)
Import sol·licitat: 1.425,50 €
Import subvencionable: 1.425,50 €
Puntuació atorgada: 30
Import atorgat: 1.069,13 €

- Interès conjunt de la proposta: 11 punts.
- Catàleg i trajectòria de l'editorial sol·licitant: 7 punts.
- Projecció internacional de la traducció: 8 punts.
- Pla de difusió: 4 punts.

EF00500/L0130 N-EDI 2325/26-1

Beneficiari/ària: Arial Artes Gráficas Sociedad Limitada
Dates: novembre 2026
Activitat: Publicació de la traducció al castellà de l'obra "Tot passa baix", de Teresa Pascual
Import sol·licitat: 1.300,00 €
Import subvencionable: 1.300,00 €
Puntuació atorgada: 31
Import atorgat: 1.007,50 €

- Interès conjunt de la proposta: 13 punts.
- Catàleg i trajectòria de l'editorial sol·licitant: 7 punts.
- Projecció internacional de la traducció: 8 punts.
- Pla de difusió: 3 punts.

EF00500/L0130 N-EDI 2329/26-1



Doc.original signat per:
Ana Guitart Ferrer 30/07/2026

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al
web csv.gencat.cat fins al 30/07/2029

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0NVVLUOZFXRNF4RJGAYHU10IYNGZZWS7

Data creació còpia:
30/07/2026 09:33:22

Pàgina 6 de 8



Beneficiari/ària: Annabella Canneddu (Thais Edizioni)

Dates: juliol 2026

Activitat: Publicació de la traducció a l'italià de l'obra "F/M", d'Helena Tornero

Import sol·licitat: 1.561,41 €

Import subvencionable: 1.561,41 €

Puntuació atorgada: 32

Import atorgat: 1.249,13 €

- Interès conjunt de la proposta: 14 punts.
- Catàleg i trajectòria de l'editorial sol·licitant: 6 punts.
- Projectió internacional de la traducció: 9 punts.
- Pla de difusió: 3 punts.

EF00500/L0130 N-EDI 2332/26-1

Beneficiari/ària: Valgie Rosse srls

Dates: juliol 2026

Activitat: Publicació de la traducció a l'italià de l'obra "Lovely", d'Antònia Vicens Picornell

Import sol·licitat: 2.000,00 €

Import subvencionable: 2.000,00 €

Puntuació atorgada: 34

Import atorgat: 1.700,00 €

- Interès conjunt de la proposta: 14 punts.
- Catàleg i trajectòria de l'editorial sol·licitant: 7 punts.
- Projectió internacional de la traducció: 9 punts.
- Pla de difusió: 4 punts.

EF00500/L0130 N-EDI 2335/26-1

Beneficiari/ària: Julio Fernandez Pelaez (Ediciones Invasoras)

Dates: octubre 2026

Activitat: Publicació de la traducció al castellà (bilingüe) de l'obra "Les línies imaginàries", de Ruth Vilar

Import sol·licitat: 769,23 €

Import subvencionable: 769,23 €

Puntuació atorgada: 27

Import atorgat: 769,23 €

- Interès conjunt de la proposta: 12 punts.
- Catàleg i trajectòria de l'editorial sol·licitant: 5 punts.
- Projectió internacional de la traducció: 7 punts.



Doc. original signat per:
Ana Guitart Ferrer 30/07/2026

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al
web csv.gencat.cat fins al 30/07/2029

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0NVVLUOZFXRNF4RJGAYHU10IYNGZZWS7

Data creació còpia:
30/07/2026 09:33:22

Pàgina 7 de 8



- Pla de difusió: 3 punts.

EF00500/L0130 N-EDI 2362/26-1

Beneficiari/ària: Éditions du Seuil Groupe Lamartinière

Dates: octubre 2026

Activitat: Publicació de la traducció al francès de l'obra "Bèstia", d'Irene Solà

Import sol·licitat: 1.723,00 €

Import subvencionable: 1.723,00 €

Puntuació atorgada: 36

Import atorgat: 1.550,70 €

- Interès conjunt de la proposta: 14 punts.
- Catàleg i trajectòria de l'editorial sol·licitant: 9 punts.
- Projecció internacional de la traducció: 9 punts.
- Pla de difusió: 4 punts.

EF00500 L0130 N-EDI 2364/26-1

Beneficiari/ària: Ediciones Torremozas SL

Dates: novembre 2026

Activitat: Publicació de la traducció al castellà de les obres "Paisatge amb hivern", "El volcà" i vint-i-set poemes inèdits que es titularà, provisionalment "El volcán y otros poemas", d'Anna Dodas

Import sol·licitat: 1.300,00 €

Import subvencionable: 1.300,00 €

Puntuació atorgada: 30

Import atorgat: 975,00 €

- Interès conjunt de la proposta: 13 punts.
- Catàleg i trajectòria de l'editorial sol·licitant: 6 punts.
- Projecció internacional de la traducció: 8 punts.
- Pla de difusió: 3 punts.



Doc. original signat per:
Ana Guitart Ferrer 30/07/2026

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al
web csv.gencat.cat fins al 30/07/2029

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0NVVLUOZFXRNF4RJGAYHU10IYNGZZWS7

Data creació còpia:
30/07/2026 09:33:22

Pàgina 8 de 8